

**EL HERMANAMIENTO CON FEZ RECUPERA SIGLOS DE VÍNCULOS**

La historia de las relaciones entre Granada y Fez no comienza con este número. Está escrita desde hace siglos en cartas, tratados, viajes, exilios, embajadas y poemas. Sin embargo, este monográfico aspira a reconstruir, a partir de diversas fuentes, el entramado histórico que une a ambas ciudades. Porque hoy, como entonces, Granada y Fez continúan mirándose a través del tiempo, vinculadas por un legado común y una renovada voluntad de cooperación.

La reciente firma del acuerdo entre el Ayuntamiento de Granada y la ciudad marroquí de Fez ha impulsado esta entrega de *Alhóndiga*, dedicada a la rica red de intercambios que ha existido entre ambas orillas del Estrecho. Abordamos esta relación desde múltiples perspectivas: histórico-política, diplomática, literaria, urbanística, religiosa, lingüística y social.

Cada artículo profundiza en una dimensión específica de esta conexión. Granada y Fez han sido, en distintas épocas, espejo la una de la otra, y los textos aquí reunidos dan testimonio de esa vinculación profunda, aunque en la actualidad sea poco conocida.

El lector encontrará contribuciones que abarcan desde los tratados firmados en el siglo XIV hasta las relaciones familiares y académicas entre ulemas granadinos y la corte meriní. Por estas páginas transitan figuras históricas imprescindibles como Ibn al-Jatib, Ibn Jaldún, Muḥammad V o León el Africano. Se reconstruyen estancias diplomáticas, correspondencias, mapas, monedas, almunias y maristanes. Se analizan las diferencias lingüísticas entre las hablas árabes de ambas ciudades, los flujos de estudiantes, los gestos diplomáticos y la vida cotidiana de exiliados, cadíes, poetas y sabios. También se explora cómo Granada y Fez compartieron conocimientos tecnológicos, modelos de gestión del agua, orientaciones de mezquitas e instituciones de asistencia social, reforzando así el intenso intercambio cultural y científico que históricamente las ha caracterizado.

A través de este recorrido, *Alhóndiga* ofrece una lectura que es también una invitación al reencuentro. La publicación coincide con un momento clave para Granada, inmersa en su candidatura a Capital Europea de la Cultura 2031. El hermanamiento con Fez no es solo un gesto diplomático: es una apuesta por la historia compartida como motor de futuro y por la cultura como lenguaje común entre pueblos.

Granada reafirma así su vocación mediterránea, y *Alhóndiga* quiere contribuir a ese objetivo con rigor, perspectiva histórica y una clara vocación de servicio a la cultura y a la sociedad. Porque comprender el pasado no es nostalgia, sino una manera de entender el presente y proyectar el futuro; y porque la cultura, ejercida con inteligencia y respeto, sigue siendo el mejor lenguaje para la comunicación y entendimiento entre pueblos.

Este número nace para mostrar y fortalecer los vínculos históricos que unen a Granada y Fez, reconociéndolos como parte esencial de su patrimonio común. *Alhóndiga* se suma así, desde su responsabilidad editorial, a este reconocimiento mutuo. Granada y Fez no solo han compartido una historia común: también pueden compartir un futuro construido desde la inteligencia, la sensibilidad y el respeto hacia una herencia que aún tiene mucho que ofrecer.

SUMARIO N52 | SEPTIEMBRE · OCTUBRE 25**ENTRE GRANADA Y FEZ: UNA LARGA HISTORIA DE INTERCAMBIOS**

Coordinación: Francisco Vidal Castro

04 Granada y Fez: del legado compartido a un futuro común.

Marifrán Carazo Villalonga

05 Fez y Granada: del esplendor compartido en el pasado al reto del futuro.

Jerónimo Páez López

RELACIONES DIPLOMÁTICAS Y CORRESPONDENCIA**08 Relaciones diplomáticas entre Granada y Fez en el siglo XIV.**

Fernando Velázquez Basanta

12 La carta del emir nazarí Yūsuf I de Granada al sultán meriní Abū 'Inān de Fez sobre la muerte de Alfonso XI de Castilla en el asedio de Gibraltar (1350).

Javier Villaverde Moreno

16 El tratado de paz de 1367: Un acuerdo trilateral entre Granada, Aragón y Fez.

Diego Melo Carrasco

19 Diplomacia en verso: las huellas poéticas de Ibn al-Jatib entre Granada y Fez.

Ahmad Damaj

PERSONAJES DE GRANADA EN FEZ Y DE FEZ EN GRANADA**22 Entre Granada y Fez. El exilio y el reinado del emir nazarí Muḥammad V.**

Bárbara Boloix Gallardo

26 El primer exilio de Ibn al-Jatib.

Visiones de la otra orilla. Laila Jreis Navarro

30 Uzmán ben Abi I-Ula: héroe de Granada, disidente en Fez y señor de Gumara.

Miguel Ángel Manzano Rodríguez

34 El primer filósofo de la historia en Granada y Fez: la estancia de Ibn Jaldún en la corte nazarí y meriní.

María Crego Gómez

37 Un embajador de Fez en Granada: al-Maqqarí el Viejo y su decisión de quedarse en al-Andalus en 1356.

Antonio Peláez Rovira

40 Granada y Fez en el trayecto literario del viajero mudéjar Ibn al-Sabbah (s. XV).

Antonio Constan Nava

44 Un granadino de Fez, viajero y geógrafo universal: al-Wazzān, Juan León Africano.

Pedro Buendía Pérez

46 Familias de ulemas granadinos en Fez.

Fernando Rodríguez Mediano

48 Fiel de Alhóndiga: El emir Muḥammad V (s. XIV), constructor de la Alhóndiga Nueva (al-Funduqa al-ʿYadida) en el esplendor nazarí.

Francisco Vidal Castro

50 Los latidos del Corán: la vida del texto sagrado entre mudéjares y moriscos.

Juan Pablo Arias Torres, María Elena Díez Jorge y Teresa Espejo Arias

GEOGRAFÍA, URBANISMO Y MONEDA**52 Fez en la geografía de Ibn Saʿīd al-Magribī al-Garnāṭī.**

Isaac Donoso Jiménez

56 Granada y Fez: dos ciudades, dos maneras de mirar a La Meca.

Mónica Rius Piniés

59 La Ciudad Blanca de Fez y su almunia de al-Mušāra: lugar de recepción para los sultanes nazaríes de Granada.

Íñigo Almela Legorburu

62 Las monedas de Nazaríes y Benimerines: emisiones confrontadas entre Granada y Fez.

Almudena Ariza Armada

65 Enlaces antes de e-nlaces: vínculos tecnológicos entre Granada y Fez a través de la historia.

Camila Marcone

DERECHO Y RELIGIÓN, SOCIEDAD Y CULTURA**68 Las relaciones jurídicas bidireccionales entre Fez y Granada.**

Abderrazaq Ourkia

72 Moriscos de Granada, musulmanes de Fez: islam, política y devoción en los siglos XVI y XVII.

Luis F. Bernabé Pons

74 La poligamia en Granada y en Fez.

Amalia Zomeño Rodríguez

76 Los maristanes de Fez y de Granada, de asistencia hospitalaria para enfermos y necesitados a nosocomios con una función social.

Francisco Franco Sánchez

80 Árabe granadino y árabe de Fez: dos variedades árabes diferentes con algunos (posibles) rasgos comunes.

Ángeles Vicente Sánchez

82 Habas con Jamón.

José Luis Prats Cruz